

УДК 372.881.111.1

DOI [10.20310/1810-231X-2021-20-4\(50\)-15-21](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2021-20-4(50)-15-21)




Поступила в редакцию / Received 06.10.2021
Поступила после рецензирования и доработки / Revised 22.11.2021
Принята к публикации / Accepted 01.12.2021

оригинальная статья

Культурологические подходы к организации учебно-образовательного процесса по иностранному языку студентов ИТ-специальностей

Воронина Дарья Константиновна  , Шамов Александр Николаевич 

ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина (Мининский университет)»
603157, г. Нижний Новгород, Российская Федерация, ул. Ульянова, 1
 darya_d_07@mail.ru

Аннотация. Рассматриваются некоторые из культурологических подходов применительно к профильно-ориентированной иноязычной подготовке студентов-нелингвистов в высшей школе. Планируемый результат обучения иностранным языкам в настоящее время описывается через понятие иноязычной коммуникативной компетенции, рассматривающей личность выпускника с точки зрения совокупности конкретно-предметных знаний, навыков, умений и личностного потенциала, в том числе лежащего в области культурного преобразования мира. Цель обучения иностранным языкам раскрывается в сочетании образовательной, воспитательной, развивающей и учебной ее составляющих. Учебная цель соотносится с конкретными языковыми знаниями, речевыми навыками и умениями, которыми обучающиеся овладевают в процессе иноязычной подготовки. Развивающая цель достигается посредством методов и специальных приемов организации учебно-образовательного процесса. Воспитательный и общеобразовательный потенциал дисциплины «Иностранный язык» достигается за счет усиления культурно-ориентирующей функции учебно-образовательного процесса. Данные конкретно-научные подходы объединяют рассмотрение механизмов преобразования культуры в мир личности и, соответственно, влияние развивающейся личности на изменения культурных форм. Общая характеристика рассматриваемых подходов (социокультурного, межкультурного, поликультурного и культурно-аксиологического) дополняется описанием возможностей методической реализации их основополагающих принципов на занятиях по иностранному языку на примере обучающихся технических специальностей. Описанные подходы рассматриваются с позиции усиления воспитательного, образовательного потенциала процесса обучения студентов иностранным языкам в высшей школе, связываются с идеей заложения основ гуманистически ориентированного, разнообразного с культурной точки зрения общества, комфортного для личностной и профессиональной самореализации. Сделан вывод о целесообразности привлечения описанных подходов для усиления образовательной и воспитательной функции иноязычной подготовки студентов ИТ-специальностей.

Ключевые слова: культурологические подходы; социокультурный; межкультурный; поликультурный; культурно-аксиологический; высшая школа; студент; образовательный процесс; иностранный язык

Конфликт интересов отсутствует

Для цитирования: Воронина Д.К., Шамов А.Н. Культурологические подходы к организации учебно-образовательного процесса по иностранному языку студентов ИТ-специальностей // Психолого-педагогический журнал «Гаудеамус». 2021. Т. 20. № 4 (50). С. 15-21. DOI [10.20310/1810-231X-2021-20-4\(50\)-15-21](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2021-20-4(50)-15-21)

Culturological approaches to organization of a foreign language educational process for students of IT specialties

Daria K. Voronina ✉ , Alexandr N. Schamow 

Kozma Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University (Minin University)
1 Ulyanova St., Nizhny Novgorod 603157, Russian Federation
✉ darya_d_07@mail.ru

Abstract. We consider some culturological approaches in relation to the profile-oriented foreign language training of non-linguist students at the higher school. The planned result of foreign languages teaching is currently described through the concept of foreign language communicative competence, which considers the personality of a student as a set of specific subject skills, knowledge and internal abilities including those, which are related to cultural transformation of the world. The goal of teaching languages consists of four components: practical, developing, upbringing and educational aspects. The practical goal corresponds to specific language knowledge and skills. Development through the process of studying languages is realized by the means of particular methods and techniques. The educational and formative potential is achieved by straightening of the culture-orienting function of the foreign languages educational process. These concrete scientific approaches combine the consideration of the mechanisms of transformation of culture into the world of personality and, accordingly, the influence of a developing personality on changes in cultural forms. We describe general characteristics of the approaches under consideration (socio-cultural, intercultural, multicultural and cultural-axiological) according to possibilities of methodological implementation of their fundamental principles in foreign language classes on the example of students of technical specialties. We consider the described approaches from the position of strengthening the educational potential of the process of foreign languages teaching to students in higher education, associated approaches with the idea of laying the foundations of a humanistically oriented, culturally diverse society, comfortable for personal and professional self-realization. Using the described approaches is advisable to strengthen the educational and upbringing function of foreign language training of students of IT specialties.

Keywords: culturological approaches; socio-cultural; intercultural; poly-cultural; cultural-axiological; higher school; student; educational process; foreign language

There is no conflict of interests

For citation: Voronina D.K., Schamow A.N. Kul'turologicheskie podkhody k organizatsii uchebno-obrazovatel'nogo protsessa po inostrannomu yazyku studentov IT-spetsial'nostey [Culturological approaches to organization of a foreign language educational process for students of IT specialties]. *Psikhologo-pedagogicheskiy zhurnal «Gaudeamus» – Psychological-Pedagogical Journal “Gaudeamus”*, 2021, vol. 20, no. 4 (50), pp. 15-21. DOI [10.20310/1810-231X-2021-20-4\(50\)-15-21](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2021-20-4(50)-15-21) (In Russian, Abstr. in Engl.)

ВВЕДЕНИЕ

Постепенное смещение вектора иноязычной подготовки с формирования утилитарных речевых умений и навыков в сторону иноязычного образования, импульс которому задала концепция Е.И. Пассова, подразумевает усиление «культуроносного» потенциала образовательного процесса по иностранному языку [1]. Вероятно, методическая наука пока еще далека от того дня, когда истинным со-

держанием станет культура как система ценностей человека в глобальном мире, а цели и планируемый результат образовательного процесса перестанут описываться сухим языком компетенций «по природе лишенных нравственного содержания» [2, с. 196]. Тем не менее возрастающий интерес исследователей к аксиологическим, нравственным, социокультурным основам методики обучения иностранному языку, очевидно, свидетельствует

об усилении культуросозидательной функции иноязычной подготовки, в том числе в высшей школе у студентов непрофильных и негуманитарных направлений обучения [3].

Составляющими иноязычной коммуникативной компетенции, развитию которой подчинен процесс иноязычной подготовки в настоящее время, выделяются сразу несколько культуроориентирующих компетенций: социокультурная, межкультурная, иногда поликультурная. Социолингвистическая компетенция тоже имеет непосредственное отношение к культурному пласту, где протекает коммуникация, поскольку она отвечает за уместность и адекватность использования языковых средств в процессе межкультурного общения. Ряд исследователей вообще включают социолингвистическую компетенцию в состав социокультурной компетенции, рассматривая ее в качестве необходимого условия социокультурной успешности [4].

Расширение границ компетентностного восприятия действительности, окружающей образовательный процесс по иностранным языкам, осуществляется за счет ряда культурологических подходов. Среди них выделяются лингвокультуроведческий (В.П. Фурманова), лингвокультурологический (М.А. Суворова), межкультурный (Г.В. Елизарова), социокультурный (В.В. Сафонова), поликультурный (П.В. Сысоев), культурно-аксиологический (И.А. Анашкина) подходы и их производные. Каждый из подходов разрабатывался под конкретные условия обучения. Некоторые из них имеют непосредственное отношение к профильному лингвообразованию, например, лингвокультурологический и лингвокультуроведческий подходы.

В непрофильном иноязычном образовании студентов технических специальностей культура рассматривается не столько с позиции изучения исторических основ и культурной эволюции языка, сколько в качестве обобщенного фона, коллективного пространства жизнедеятельности людей, а речевая деятельность в этом случае является неотъемлемой ее составляющей.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

Рассмотрим детально сущность нескольких подходов, выделенных нами в рамках проводимого исследования, посвященного

методике развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов ИТ-специальностей.

Социокультурный подход, существенный вклад в развитие которого в отечественной методике обучения иностранным языкам внесла В.В. Сафонова (1993 г.), в рамках профильно-ориентированного обучения студентов-нелингвистов предполагает моделирование культурного пространства социума, включая профессиональное сообщество той или иной предметной области с целью «использования его социализирующих свойств» [5, с. 23].

Социокультурная составляющая содержания и методов обучения профильно-ориентированному иностранному языку реализуется за счет: репрезентации совокупности материальных и духовных ценностей представителей стран изучаемого языка, взятых в профессиональном контексте; активизации культурных фактов, особенностей мировоззрения, поведения, менталитета и национальных ценностей, присущих иностранной и родной культурам; наличия социокультурных комментариев, пометок к аутентичным материалам и их социокультурной насыщенности; моделирования ситуаций и условий взаимодействия представителей профессионального сообщества между собой, а также культуры отношения к обществу, природе, и морально-нравственные нормы функционирования технологической сферы. Привлечение внимания обучающихся к сложным отношениям техносферы с духовной составляющей жизни общества, постановка учебных проблем на основе осмысления возможных негативных последствий развития технологий, философского осмысления основ профессиональной деятельности в данной сфере – вот далеко не полный перечень средств реализации принципов социокультурного подхода к обучению студентов технических специальностей.

Социолингвистическая составляющая подхода может реализовываться через разнообразие диалогических высказываний, дискуссий, деловых игр, содержащих речевые модели разной степени культурной уместности для наглядного сопоставления возможностей влияния на исход коммуникации посредством языковых средств, ее вербализующих.

В табл. 1 мы привели примеры вариативности выражения одной и той же речевой

Таблица 1

Примеры выражения речевой интенции – команды

Table 1

Examples of the expression of a speech intention – command

Речевая интенция Speech Intention	Императивное высказывание Imperative statement	Совет Advice	Вопросительная конструкция Interrogative construction	Формальное побуждение Formal order
Используйте пароль по умолчанию	Use the default password	You should use the default password	Why don't you try using the default password?	You want to use the default password

интенции в зависимости от условий, в которых протекает коммуникация (неформальное общение, нейтральное, формальное, очень формальное).

Социолингвистический подход учитывает профессиональный контекст существования изучаемого языка и направлен на развитие умений обучающихся ориентироваться в узко-профессиональном контексте коммуникации. С этой целью в содержание обучения включаются ценные для конкретной предметной области лексические единицы терминологического характера, принятые сокращения и профессионализмы, речевые обороты, характерные для типичных высказываний в рамках отобранных тем, проблем и ситуаций профессиональной направленности.

Межкультурный подход, детальное описание принципов которого дала Г.В. Елизарова (2001 г.), в противовес социокультурному рассматривает культуру не в разрезе отдельно взятых представителей социума, выделенных по принципу нации, профессиональных сообществ, слоев и групп населения, но в глобальном проявлении культуры, объединяющей социумы, этносы, и стирающей границы чуждого. Межкультурный подход рассматривается в качестве основополагающего концепта воспитания личности, способной к диалогу культур, осознающей равноправное положение всех людей, независимо от их культурных особенностей, суждений, восприятия и образов действия. В теории межкультурного дискурса прочно связывается с формированием так называемой третьей культуры – «пограничного феномена между исходными культурами» [6, с. 114].

Появление интеркультуры ни в коем случае не рассматривается в качестве угрозы национальным ценностям. Такой вид культуры способствует устранению национальных стереотипов, противопоставлению культур, языков и их носителей в пользу равенства культурных и лингвистических прав, осозна-

ния приобщенности к общечеловеческим, общемировым ценностям и совместное приумножение продуктов материальной и духовной жизнедеятельности человека.

Межкультурный подход, очевидно, более других способствует увеличению градуса взаимопонимания в обществе, терпимости и уважения к социальному выбору, самоидентификации и самоопределению других его членов, равноправию и дополняющей уникальности каждого человека в мире.

Тема этики межкультурного взаимодействия раскрывается в профильно-ориентированном обучении языкам через материалы, репрезентующие вклад стран изучаемого языка и родной страны в общую систему ценностей данной предметной области (информационные технологии), привлечение аудио / видео материалов с коммуникантами – представителями различных рас, этносов, меньшинств, субкультур для формирования привычки «принятия» различий и уникальных особенностей, отказа от имитации моделей отдельно взятой культуры, но с сохранением «самости» и свободы самовыражения в условиях межкультурного профессионального сотрудничества.

Продолжателем идеи культурного разнообразия, «нормальности» различий и уважительного отношения к проявлениям индивидуальности является поликультурный подход, концепцию которого в отечественной методике предложил П.В. Сысоев (2004 г.). «Ознакомление с вариантами поведения – это непрекращающийся процесс длительностью в человеческую жизнь», – пишет автор концепции. Автор подчеркивает важность формирования не только терпимого отношения, но живого интереса к культурной вариативности, способности к культурной рефлексии, и осознания себя в качестве «поликультурных субъектов в спектре культур» [7, с. 3].

Методическая реализация принципов подхода возможна через привлечение материалов, содержащих фрагменты профессиональной и общечеловеческой культуры без привязки к конкретному иностранному языку, сознательного отказа от «лингвистического истэблшмента страны изучаемого языка» [7, с. 5]. В случае с английским языком речь идет о привлечении аутентичных видеоматериалов, записанных представителями других иноязычных культур, но с английскими субтитрами, пояснениями, скриптом видеозаписи на английском языке.

Практическая педагогическая деятельность показывает, что английский язык в качестве языка-посредника, «лингва франка» достаточно легко признается обучающимися даже неязыковых профилей обучения. Однако характерным является неготовность последних учитывать тот факт, что на английском языке могут коммуницировать совершенно разные люди, сильно отличающиеся от представлений обывателя об «англоязычном иностранце». Вследствие этого мы видим особенную важность в создании именно поликультурной иноязычной среды в процессе иноязычного образования обучающихся.

Проблемно-ориентированные задания на рассмотрение многогранности точек зрения на один и тот же вопрос, привлечение внимания и рефлексию проявления культурной агрессии и дискриминации, участившихся случаев бытового терроризма на национальной почве рассматриваются с точки зрения воспитывающего потенциала учебно-образовательного процесса по иностранному языку. Такие задания подготавливают обучающихся к выходу в «большой мир», полный культурного и языкового разнообразия.

Последним, но не менее важным, чем предыдущие, считаем необходимым выделить культурно-аксиологический подход, представленный в концепции И.А. Анашкиной (1994 г.). Философское понятие культуры в подходе рассматривается не столько с позиции освоения совокупности материальных и духовных ценностей, оставленных в наследство предшествующими поколениями, сколько с позиции их приумножения и устойчивого воспроизводства.

Целью аксиологически-ориентированного иноязычного образования является появле-

ние человека, способного к качественному и продуктивному обсуждению общемировых проблем, гуманистически настроенным в отношении принятия профессиональных решений, ставящей ценности человеческой жизни, здоровья, природы, творческой и интеллектуальной свободы во главу угла при формировании профессионального мышления и взглядов представителей технологической сферы [8].

Гуманистическая, ценностная ориентация целей образования проявляется посредством: глубинного рассмотрения и принятия личностных ценностей обучающихся при сохранении единой системы человеческих ценностей, активизации ценностного поиска в процессе выполняемых заданий, наличия аналитико-рефлексирующих эссе, сочинений-рассуждений, тезисных высказываний для лучшего осознания себя и своего места в рассматриваемой предметной области, значения профессии для жизни общества, экологической и социальной ответственности за последствия разработок и внедрения новых технологических решений, этику и нравственные аспекты профессиональной деятельности. Для критического осмысления могут привлекаться текстовые материалы, содержащие примеры неоднозначного с моральной точки зрения профессионального поведения представителей техносферы в угоду научно-техническому прогрессу.

Аксиологический фундамент профильно-ориентированных занятий по иностранному языку способствует систематизации и обобщенной переоценке фрагментов профессионального знания, заложенного на занятиях по другим, профильным дисциплинам, формируя общесоциальный контекст приложимости совокупности ценных с технической точки зрения знаний, навыков и умений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Описанные подходы к организации иноязычной подготовки студентов технических специальностей рассматриваются с позиции усиления воспитательного, образовательного потенциала процесса обучения иностранным языкам в высшей школе, связываются с идеей заложения основ справедливого, гуманистически ориентированного, богатого и разнообразного с культурной точки зрения общества, комфортного для личностной, социальной и профессиональной самореализации.

Установленные посредством описанных подходов межпредметные связи естественно-научных и гуманитарных дисциплин раскрываются не в формировании утилитарных иноязычных навыков и умений, обслуживающих профессиональный контекст коммуникации, но в первую очередь направлены на

воспитание нравственной личности будущего специалиста, осознающего не только стоящие перед ним технические задачи, но способного к целостному осмыслению профессиональной деятельности в общемировом культурном пространстве.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Шамов А.Н. 101 идея профессора Е.И. Пассова как весомый вклад в развитие методологии методической науки // Научное наследие Е.И. Пассова в контексте развития иноязычного образования. Липецк: ЛГПУ им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020. С. 331-337.
2. Пассов Е.И. Геномодифицированное «иноязычное образование» Н.Д. Гальсковой (к чему оно может привести?) // Преподаватель XXI век. 2014. № 2. С. 190-200.
3. Язык. Общество. Образование / под ред. Ю.В. Кобенко. Томск: Изд-во ТПУ, 2020. 300 с.
4. Базина Н.В. Социолингвистическая компетенция как объект контроля // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения: в 2 ч. Ч. 1. Языки в аспекте лингвострановедения. М.: МГИМО-Университет, 2010. С. 177-182.
5. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1993. 46 с.
6. Гончарова В.А. Гипотеза третьей культуры: презумпция стереотипа // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2011. № 15. С. 111-115.
7. Сысов П.В. Концепция языкового поликультурного образования: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2004. 47 с.
8. Курьева Н.В. Ценностные аспекты гуманизации современного образовательного процесса в системе преподавания филологических дисциплин // Вестник Мининского университета. 2013. № 1. С. 15.

REFERENCES

1. Shamov A.N. 101 ideya professora E.I. Passova kak vesomyy vklad v razvitie metodologii metodicheskoy nauki [101 idea of Professor E.I. Passov as a significant contribution to the development of methodology of methodological science]. *Nauchnoe nasledie E.I. Passova v kontekste razvitiya inoyazychnogo obrazovaniya* [Scientific Heritage of E.I. Passov in the Context of the Development of Foreign Language Education]. Lipetsk, LSPU Publ., 2020, pp. 331-337. (In Russian).
2. Passov E.I. Genomodifitsirovannoe «inoyazychnoe obrazovanie» N.D. Gal'skovoy (k chemu ono mozhet privesti?) [Genetically modified "Foreign Language Education" of N.D. Galskova (what may it lead to?)] *Prepodavatel' XXI vek – Teacher 21st Century*, 2014, no. 2, pp. 190-200. (In Russian).
3. Kobenko Yu.V., ed. *Yazyk. Obshchestvo. Obrazovanie* [Language. Society. Education]. Tomsk, TPU Publ., 2020, 300 p. (In Russian).
4. Bazina N.V. Sotsiolingvisticheskaya kompetentsiya kak ob'ekt kontrolya [Sociolinguistic competence as an object of control]. *Lingvostranovedenie: metody analiza, tekhnologiya obucheniya: v 2 ch. Ch. 1. Yazyki v aspekte lingvostranovedeniya* [Linguistics: Methods of Analysis, Teaching Technology: in 2 pts. Pt 1. Languages in the Aspect of Linguistics]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2010, pp. 177-182. (In Russian).
5. Safonova V.V. Sotsiokul'turnyy podkhod k obucheniyu inostrannomu yazyku kak spetsial'nosti: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk [Sociocultural approach to teaching a foreign language as a specialty. Dr. ped. sci. diss. abstr.]. Moscow, 1993, 46 p. (In Russian).
6. Goncharova V.A. Gipoteza tret'ey kul'tury: prezumptsiya stereotipa [The hypothesis of the third culture: the presumption of stereotype]. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya – Bulletin of BSU. Philosophy*, 2011, no. 15, pp. 111-115. (In Russian).
7. Sysoyev P.V. Kontseptsiya yazykovogo polikul'turnogo obrazovaniya: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk [The Concept of Linguistic Multicultural Education. Dr. ped. sci. diss. abstr.]. Moscow, 2004, 47 p. (In Russian).
8. Kuryleva N.V. Tsennostnye aspekty gumanizatsii sovremennogo obrazovatel'nogo protsesssa v sisteme prepodavaniya filologicheskikh distsiplin [Value aspects of humanization of the modern educational process in the teaching system of philological disciplines]. *Vestnik Mininskogo universiteta – Vestnik of Minin University*, 2013, no. 1, p. 15. (In Russian).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Воронина Дарья Константиновна – преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики. Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина (Мининский университет), г. Нижний Новгород, Российская Федерация.

E-mail: darya_d_07@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3234-7992>

Вклад в статью: анализ и обобщение литературы, написание текста.

Шамов Александр Николаевич – доктор педагогических наук, профессор кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики. Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина (Мининский университет), г. Нижний Новгород, Российская Федерация.

E-mail: shamov1952@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4880-0384>

Вклад в статью: общая концепция статьи, написание и корректировка текста.

Daria K. Voronina – Lecturer of Theory and Practice of Foreign Languages and Language Pedagogy Department. Kozma Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University (Minin University), Nizhny Novgorod, Russian Federation.

E-mail: darya_d_07@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3234-7992>

Contribution: literature analysis and evaluation, article writing.

Alexandr N. Schamow – Doctor of Pedagogy, Professor of Theory and Practice of Foreign Languages and Language Pedagogy Department. Kozma Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University (Minin University), Nizhny Novgorod, Russian Federation.

E-mail: shamov1952@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4880-0384>

Contribution: main study conception, article writing and editing.